

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



**3 IN 1 LED/LASER EFFECTS**  
CLSTORM

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in any way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

- 22. CAUTION:** If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
  24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power

values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.

26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.

27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.

28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.

30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed.

However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.

31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.

32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).

33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



The warning triangle with laser marker shows the laser exit port on the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. This device includes a laser, the laser class is marked on the case and in the technical data and is in accordance with the classification in compliance with EN 60825-1.
3. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!
4. Avoid exposure to the laser beam. The laser beam can cause burns.
5. In this context, exercise extreme caution when using optical instruments (for example, magnifying glass, camera, binoculars, etc.)
6. If installed incorrectly, or operated improperly, laser radiation may pose a fire and explosion hazard. Therefore, the device should only be operated by trained personnel.
7. In some countries, the installation or the operation of lasers is subject to approval. Please contact your local authority.
8. Appointing a laser safety officer for the installation is always advisable and even mandatory in some countries. Please observe your country-specific safety regulations and guidelines for the operation of a laser device.
9. The required safety distances between the device and the public at the site, or maximum permitted radiation values (MPR) must always be determined and their compliance with MPR limit values (country-specific) controlled by trained, qualified personnel.
10. Even if the laser diode is not illuminated, harmful radiation to the eye may be present. When unplugging the appliance, always disconnect all poles from the mains, when not in use.
11. Make sure that unauthorised people cannot operate the device, lock the lock switch and remove the associated key.
12. If the device has an interlock connector (from laser class 3B), it must be installed so that an emergency shutdown is possible at any time.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

## DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräterinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartongagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräterinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Warnhinweise.



Das gleichseitige Dreieck mit dem Lasersymbol kennzeichnet die Laseraustrittsöffnung am Gerät.

### **ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!**

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

### **VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!**

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stroboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

### **VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!**

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.
2. Dieses Gerät beinhaltet einen Laser der auf dem Gehäuse und in den technischen Daten gekennzeichneten Laserklasse entsprechend der Klassifizierung nach EN 60825-1.
3. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!
4. Nicht dem Laserstrahl aussetzen. Der Laserstrahl kann Verbrennungen hervorrufen.
5. In diesem Zusammenhang auch erhöhte Vorsicht bei Verwendung optischer Instrumente (z.B. Vergrößerungsglas, Fotoapparat, Fernglas etc.)!
6. Bei falscher Installation, bzw. Anwendung kann Laserstrahlung eine Feuer- und Explosionsgefahr darstellen. Daher sollte die Inbetriebnahme nur von geschultem Fachpersonal erfolgen.
7. In einigen Ländern ist die Installation bzw. das Betreiben von Lasern genehmigungspflichtig. Bitte wenden Sie sich an Ihre zuständige Behörde.
8. Einen Laserschutzbeauftragten für die Inbetriebnahme zu bestellen ist immer ratsam und in einigen Ländern sogar vorgeschrieben. Bitte beachten Sie Ihre länderspezifischen Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien für den Betrieb des Lasergeräts.
9. Die am Betriebsort geforderten Sicherheitsabstände zwischen Gerät und Publikum, bzw. maximal zulässige Bestrahlungswerte (MZB) müssen immer von geschultem Fachpersonal ermittelt und deren Einhaltung kontrolliert werden (MZB Grenzwerte länderspezifisch).
10. Auch wenn die Laserdiode augenscheinlich nicht leuchtet, kann für das Auge schädliche Strahlung austreten. Trennen Sie daher das Gerät stets alpolg vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet werden soll.
11. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen das Gerät nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.
12. Wenn das Gerät über einen Interlock Anschluss verfügt (ab Laser-Klasse 3B), muss es so installiert werden, dass eine Not-Abschaltung jederzeit möglich ist.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

### **FR MESURES PRÉVENTIVES**

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque

façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.

19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/

20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.

21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

#### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.

23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.

24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.

25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.

26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.

27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.

28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.

30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.

31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).

33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



#### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un symbole de laser signale à l'utilisateur l

#### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

#### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.

2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.

3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).

4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

#### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS LASER

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.

2. Cet appareil renferme un laser dont les caractéristiques techniques répondent à la classification EN 60825-1. Il est repéré en tant que tel sur le boîtier de l'appareil.
3. Ne jamais regarder directement le rayon laser sortant. Danger de cécité et de blessure.
4. Ne pas bloquer le faisceau laser. Le laser peut provoquer des brûlures.
5. En cohérence avec les instructions précédentes, adoptez la plus grande prudence lors de l'utilisation d'instruments optiques (par exemple, loupe, appareil photo, jumelles, etc.).
6. En cas d'installation ou d'utilisation incorrecte, le faisceau laser peut provoquer un incendie ou un danger d'explosion. C'est pourquoi il est recommandé de confier la mise en fonctionnement de l'appareil à un personnel qualifié.
7. Dans certains pays, l'installation et l'utilisation de lasers sont sujets à autorisation. Veuillez vous référer aux organismes de régulation compétents.
8. Confier la mise en place et en service à un personnel spécialisé dans les lasers est toujours conseillé, et même obligatoire dans certains pays. Veuillez respecter les instructions de sécurité propres à votre pays et les directives de mise en service du laser.
9. Les distances de sécurité obligatoires sur le lieu d'utilisation entre l'appareil et le public, ainsi que la puissance d'émission doivent toujours être établies par un personnel qualifié, contrôlé et approuvées par elles.
10. Même si la diode d'émission laser semble ne pas fonctionner, elle peut émettre des rayons risquant d'endommager l'œil. Par conséquent, débranchez toujours le laser du secteur dès qu'il n'est pas utilisé.
11. Assurez-vous que les personnes non autorisées ne peuvent pas mettre l'appareil en service : verrouillez cet effet la serrure de son interrupteur, et mettez la clé à l'abri.
12. Lorsque l'appareil possède une fermeture Interlock (à partir de la Classe de Laser 3B), il doit être installé de telle façon qu'une extinction d'urgence soit possible à tout moment.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## **ES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

## **PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:**

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.



30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



#### ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



El símbolo de láser dentro de un triángulo equilátero señala la abertura de salida del láser en el equipo.

#### ¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

#### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

#### ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. Este equipo incorpora un láser, cuya clase de láser está marcada en la carcasa y en las especificaciones técnicas, de acuerdo con la clasificación establecida en la norma EN 60825-1.
3. En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones y ceguera!
4. Evite la exposición al haz láser, ya que puede causar quemaduras.
5. A este respecto, extreme la precaución cuando utilice instrumentos ópticos (por ejemplo, lupas, cámaras, prismáticos, etc.).
6. Si se instala o utiliza de forma incorrecta, el haz láser puede constituir un peligro de incendio y explosión. Por lo tanto, la puesta en marcha solo debe ser realizada por personal con formación.
7. En algunos países, la instalación o puesta en marcha de los láseres requieren autorización. Para más información, contacte con el organismo local competente.
8. La designación de un experto en seguridad de productos láser para la puesta en marcha del equipo es aconsejable y hasta obligatoria en algunos países. Tenga en cuenta las regulaciones y directrices de seguridad específicas de su país a la hora de utilizar el equipo láser.
9. La distancia de seguridad de funcionamiento requerida entre el equipo y el público, o los máximos niveles permisibles de exposición (MPE), deberá determinarse siempre por personal cualificado, y se comprobará también su conformidad (límites MPE específicos de su país).
10. Incluso si el diodo láser no se ilumina aparentemente, puede emitir radiación perjudicial para los ojos. Por lo tanto, desenchufe el equipo de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo.
11. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el equipo en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave correspondiente.
12. Si el equipo dispone de conexión para un interruptor Interlock (desde láseres de clase 3B), deberá instalar dicho interruptor para poder apagar el haz láser en caso de emergencia.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

#### PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.



4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochrony, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



#### **UWAGA:**

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Trójkąt równoboczny z symbolem lasera oznacza otwór wyjściowy lasera w urządzeniu.

## **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

## **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

## **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Urządzenie wyposażone jest w laser oznaczony na obudowie i w danych technicznych zgodnie z klasą lasera według klasyfikacji EN 60825-1.
3. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!
4. Nie narażać się na działanie promienia lasera. Promień lasera może powodować oparzenia.
5. Zachować zwiększoną ostrożność przy stosowaniu instrumentów optycznych (np. szkło powiększające, aparat fotograficzny, lornetka itp.)!
6. W razie nieprawidłowej instalacji lub stosowania promień lasera może stanowić ryzyko pożaru i eksplozji. Dlatego urządzenie powinien podłączać wyłącznie wykwalifikowany specjalista.
7. W niektórych krajach instalacja lub eksploatacja lasera wymaga zezwolenia. Proszę skontaktować się z właściwym urzędem.
8. Zaleca się wezwanie pełnomocnika ds. ochrony przed promieniowaniem laserowym do procedury podłączania. W niektórych krajach jest to regulowane przepisami. Należy przestrzegać postanowień i wytycznych w zakresie bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju w odniesieniu do eksploatacji urządzeń laserowych.
9. Wymagane w miejscu eksploatacji odstępstwa bezpieczeństwa między urządzeniem a publicznością lub maksymalnie dozwolone wartości promieniowania muszą zawsze zostać określone przez wykwalifikowany personel specjalistyczny, a ich przestrzeganie musi być kontrolowane (wartości graniczne zależne do przepisów krajowych).
10. Nawet wtedy, gdy dioda lasera nie świeci światłem widzialnym, może ona emitować promieniowanie szkodliwe dla wzroku. Dlatego zawsze należy całkowicie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono eksploatowane.
11. Należy zapewnić, aby nieuprawnione osoby nie obsługiwały urządzenia. W tym celu należy stosować blokadę poprzez użycie wyłącznika zamkowego i wyjęcie klucza z zamka.
12. Jeśli urządzenie jest wyposażone w złącze Interlock (od klasy lasera 3B), należy je zainstalować w taki sposób, aby w każdej chwili możliwe było wyłączenie awaryjne.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

## **■ MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

## DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



### ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Il triangolo equilatero con il simbolo del laser segnala il punto di emissione del fascio laser dal dispositivo.

## ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

## ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

## ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Questo dispositivo è costituito da un laser della classe indicata sulla cassa e nei dati tecnici conforme con la classificazione definita dalla norma EN 60825-1.
3. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!
4. Evitare l'esposizione al raggio laser: può provocare scottature.
5. In questo ambito prestare anche la massima attenzione durante l'utilizzo di strumenti ottici (quali lenti di ingrandimento, macchine fotografiche, binocoli ecc.).
6. Poiché in caso di installazione o applicazione errata il fascio laser può costituire un pericolo di incendio e di esplosione, è opportuno che la messa in servizio sia effettuata unicamente da personale specializzato appositamente qualificato.
7. In alcuni Paesi l'installazione e l'impiego di laser sono soggetti a obbligo di autorizzazione. Rivolgersi alla propria autorità competente.

8. Per la messa in funzione è sempre consigliabile richiedere la presenza di un tecnico di sicurezza laser; in alcuni Paesi è addirittura prescritto per legge. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.
9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.

9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

## **INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE**

### **EN Introduction**

The STORM from Cameo Light combines a Derby effect, laser and strobe in one projector. It can be controlled via 10 DMX channels, automatically or by music and used as master or slave. Razor-sharp laser beams in red and green, up to 30 ultra bright strobe lights per second and the RGBWA Derby effect combine to ensure an animated lighting design aimed to impress.

The STORM features an easy to read display with function buttons and LEDs to show operating modes, a key switch to prevent unauthorised operation, remote shutdown and IEC power input and output. The comfortable adjustable bracket and a locking ring allow for reliable assembly of the projector.

### **DE Einführung**

Der STORM von Cameo Light vereint Derby-Effekt, Laser und Stroboskop in einem Scheinwerfer. Er kann über 10 DMX-Kanäle, automatisch oder Musik gesteuert und als Master oder Slave eingesetzt werden. Gestochen scharfe Laserstrahlen in rot und grün, bis zu 30 gleißende Stroboskopblitze pro Sekunde und der RGBAW-Derby-Effekt sorgen im Verbund für ein animiertes Lichtdesign mit beeindruckender Wirkung.

Der STORM verfügt über ein leicht lesbares Display mit Funktionstasten und LEDs zur Anzeige der Betriebsmodi, einen Schloss-Schalter gegen unbefugten Betrieb, sowie IEC-Netz- und Ausgang. Der bequem verstellbare Bügel und ein Sicherungsring ermöglichen die zuverlässige Montage des Scheinwerfers.

### **FR Introduction**

Le STORM signé Cameo Light rassemble effet Derby, laser et stroboscope en un seul projecteur. Il peut se piloter sur 10 canaux DMX, en mode automatique ou par la musique, et s'utiliser en mode Master ou Slave. Il émet des rayons laser précis et pénétrants de couleur rouge ou verte, jusqu'à 30 éclairs stroboscopiques éblouissants par seconde, et son effet Derby RGBAW assure des jeux de lumières animés, d'un rendu impressionnant.

Le STORM possède un affichage très lisible, des touches de fonction et des indicateurs LED visualisant les modes de fonctionnement, un interrupteur à clé évitant toute utilisation non supervisée, une fonction d'extinction à distance, et offre une entrée/renvoi secteur sur embase IEC. Son support se règle facilement, et un anneau/cœillet de sécurité assure un montage en toute sécurité.

### **ES Introducción**

El STORM de Cameo Light combina los efectos derby, láser y estrobo en un mismo foco. Puede funcionar en modo DMX de 10 canales, en modo automático o activado por el sonido ambiente, y también se puede utilizar en modo maestro/esclavo. La combinación de un láser de nítidos rayos de color rojo y verde, un estrobo de hasta 30 brillantes destellos por segundo, y el efecto derby RGBAW consigue una iluminación con efectos impresionantes.

El STORM tiene una pantalla fácil de leer, con botones y LEDs para indicar el modo de funcionamiento, un interruptor con llave para bloquear el funcionamiento no autorizado, así como tomas eléctricas IEC de entrada y salida. El práctico soporte ajustable y la argolla permiten un montaje seguro del foco.

### **PL Wprowadzenie**

Urządzenie STORM marki Cameo Light łączy efekt typu derby, laser i stroboskop w jednym reflektorze. Sterowanie odbywa się przez 10 kanałów DMX, w trybie automatycznym lub poprzez sterowanie muzyką. Możliwe jest także zastosowanie reflektora jako urządzenia Master lub Slave. Niezwykle ostry promień lasera w kolorze czerwonym i zielonym, do 30 migoczących błysków stroboskopu na sekundę oraz efekt derby RGBAW zapewniają razem fascynującą animację świetlną.

Urządzenie wyposażone jest w czytelny wyświetlacz z przyciskami funkcyjnymi i diodami LED wskazującymi tryby pracy, wyłącznik zamkowy chroniący przed dostępem osób nieuprawnionych, a także wejście i wyjście sieciowe IEC. Pałąk z wygodną regulacją oraz pierścienia zabezpieczające umożliwiają bezpieczny montaż reflektora.

## **IT** Introduzione

Il faro STORM di Cameo Light riunisce in un unico dispositivo l'effetto derby, laser e stroboscopio. Può essere controllato in modalità automatica o tramite musica su oltre 10 canali DMX ed essere utilizzato come master o slave. La combinazione di raggi laser rossi e verdi estremamente coerenti, con l'emissione di fino a 30 flash stroboscopici al secondo di alta brillantezza e l'effetto derby RGBAW crea un disegno di luci movimentato e spettacolare.

Lo STORM è caratterizzato da un display di facile leggibilità, dotato di tasti funzione e LED indicanti la modalità operativa, di un interruttore a chiave che preserva dall'uso non autorizzato e di ingresso e uscita di rete IEC. La comoda staffa regolabile e un anello di sicurezza facilitano il montaggio del faro.

## **INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE**

### **EN** 3 IN 1 LED/LASER EFFECT PROJECTOR

CLSTORM

#### **CONTROL FUNCTIONS**

10-channel DMX controller; Separate control of laser, Derby and strobe effects:

#### **FEATURES**

DMX-512 control, Master / Slave mode, Operating voltage 100 V - 240 V AC, Power consumption 50 W, Standalone programs, Music control via built-in microphone, Adjustable mounting bracket included.

#### **Laser Effect**

Red diode with 100 mW / 650 nm, Green diode with 50 mW / 532 nm, 8 laser effects, 74° beam angle.

#### **Derby Effect**

One 3W R, G, B, W and A LED each, Rotating reflection mirror, 8-way lens system, 68° beam angle.

#### **Strobe Effect**

8 white 1W LEDs, 8° beam angle, 9 programs plus Full On, Flash frequency up to 30 Hz.

#### **OPERATION**

The Cameo CLSTORM is an effect projector which combines a Derby, a laser and a strobe effect. All three effects can be controlled independently. The Cameo effect projector can be used both individually and in master/slave mode, with music control, and via DMX-512 protocol.

### **DE** 3 IN 1 LED/LASER EFFEKT SCHEINWERFER

CLSTORM

#### **STEUERUNGSFUNKTIONEN**

10-Kanal DMX-Steuerung, Separate Ansteuerung der Laser-, Derby- und Stroboskop-Effekte.

#### **EIGENSCHAFTEN**

DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Betriebsspannung 100V - 240V AC, Leistungsaufnahme 50W, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrophon, Verstellbarer Montagebügel inklusive.

#### **Laser-Effekt**

Rote Diode mit 100mW / 650nm, Grüne Diode mit 50mW / 532nm, 8 Laser-Effekte, 74° Abstrahlwinkel.

#### **Derby-Effekt**

Je eine 3W R, G, B, W und A LED, Rotierende Reflexionsspiegel, 8-fach Linsensystem, 68° Abstrahlwinkel.

#### **Stroboskop-Effekt**

8 weiße 1W LEDs, 8° Abstrahlwinkel, 9 Programme plus Full On, Blitzfrequenz bis 30Hz.

#### **BEDIENUNG**

Der Cameo CLSTORM ist ein Effekt-Scheinwerfer, der einen Derby-, einen Laser- und einen Stroboskop-Effekt vereint. Alle 3 Effekte können unabhängig voneinander gesteuert werden. Der Cameo Effekt-Scheinwerfer lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

### **FR** PROJECTEUR LED /EFFET LASER 3 EN 1

CLSTORM

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE**

Pilotage DMX 10 canaux, Contrôle séparé de l'effet laser, de l'effet Derby et du stroboscope.

#### **FONCTIONNALITÉS**

Pilotage DMX 512, Fonctionnement Master/Slave, Tension secteur 100 à 240 Volts, Puissance consommée 50 W, Programmes pour utilisation indépendante, Pilotage par la musique, grâce au microphone intégré, Livré avec support de fixation réglable.

### **Effet laser**

Diode rouge, puissance 100 mW, longueur d'onde 650 nm, Diode verte, puissance 100 mW, longueur d'onde 532 nm, 8 effets laser, Angle de départ 74°.

### **Effet Derby**

5 LED de puissance 3 W : R, G, B, W et A, Miroir réfléchissant rotatif, Système à 8 lentilles, Angle de départ 68°.

### **Effet stroboscope**

8 LED blanches, puissance 1 W, Angle de départ 8°, 9 programmes plus pleins feux (Full On), Fréquence d'éclairs maximale 30 Hz.

### **UTILISATION**

Le Cameo CL STORM est un projecteur regroupant trois effets : Derby, laser et stroboscope. Ces trois effets se contrôlent indépendamment les uns des autres. Le projecteur 3 effets Cameo peut s'utiliser de façon autonome, en mode Master ou Slave ; il peut aussi se piloter par la musique ou via le protocole DMX 512.

### **ES FOCO DE EFECTOS LED/LÁSER 3 EN 1**

CLSTORM

### **CONTROLES**

Control DMX de 10 canales, Control independiente de los efectos láser, derby y estrobo.

### **CARACTERÍSTICAS**

Control DMX512, Modo maestro/esclavo, Alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, Consumo de 50 W, Programa autónomo, Control por sonido mediante micrófono interno, Soporte de montaje ajustable incluido.

### **Efecto láser**

Diodo rojo 100 mW, 650 nm, Diodo verde 50 mW, 532 nm, 8 efectos láser, Ángulo de dispersión de 74°.

### **Efecto derby**

Cada lente lleva un LED R, G, B, W y A, de 3 W, Espejos reflectantes giratorios, Provisto de 8 lentes, Ángulo de dispersión de 68°.

### **Efecto estrobo**

8 LEDs blancos de 1 W, Ángulo de dispersión de 8°, 9 programas y modo Full On (máxima intensidad), Frecuencia de destellos de hasta 30 Hz.

### **USO**

El CLSTORM de Cameo es un foco de iluminación que combina los efectos derby, láser y estrobo en un mismo equipo. Los 3 efectos se pueden controlar por separado. El foco de efectos de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido o controlado por DMX512.

### **PL REFLEKTOR 3 W 1 LED/EFEKTY LASEROWE**

CLSTORM

### **FUNKCJE STEROWANIA**

10-kanalowe sterowanie DMX, oddzielne sterowanie efektami laserowymi, derby i stroboskopem.

### **CECHY**

sterowanie DMX 512, tryb pracy Master/Slave, napięcie robocze 100 V–240 V AC, pobór mocy 50 W, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, regulowany pałąk montażowy w zestawie.

### **Efekt laserowy**

czerwona dioda 100 mW/650 nm, zielona dioda 50 mW/532 nm, 8 efektów laserowych, kąt wiązki światła 74°.

### **Efekt derby**

po jednej diodzie LED 3W R, G, B, W i A, obrotowe lusterka odbaskowe, system 8-soczewkowy, kąt wiązki światła 68°.

### **Efekt lampy stroboskopowej**

8 białych diod LED, kąt wiązki światła 8°, 9 programów oraz program Full On, częstotliwość błysku do 30 Hz.

### **OBSŁUGA**

Urządzenie Cameo CLSTORM to reflektor z efektami, łączący w sobie efekt derby, laser i stroboskop. Każdy z 3 efektów posiada oddzielne sterowanie. Reflektor z efektami Cameo może być używany zarówno jako urządzenie standalone, jak również w trybie master/slave, poprzez sterowanie muzyką oraz przez protokół DMX 512.

### **IT FARO 3 IN 1 EFFETTO LED/LASER**

CLSTORM

### **FUNZIONI DI COMANDO**

Controllo DMX a 10 canali, Comando separato degli effetti laser, derby e stroboscopio.

## CARATTERISTICHE

Comando DMX512, Funzionamento master/slave, Tensione di esercizio 100 V - 240 V AC, Potenza assorbita 50 W, Programmi standalone, Controllo tramite musica con microfono integrato, Staffa di montaggio regolabile in dotazione.

### Effetto laser

Diodo rosso da 100 mW/650 nm, Diodo verde da 50 mW/532 nm, 8 effetti laser, Angolo di dispersione 74°.

### Effetto derby

Un LED R, G, B, W e A da 3 W per lente, Specchi riflettenti rotanti, Sistema a 8 lenti, Angolo di dispersione 68°.

### Effetto stroboscopico

8 LED bianchi da 1 W, Angolo di dispersione 8°, 9 programmi oltre a Full On, Frequenza di lampeggio fino a 30 Hz.

## UTILIZZO

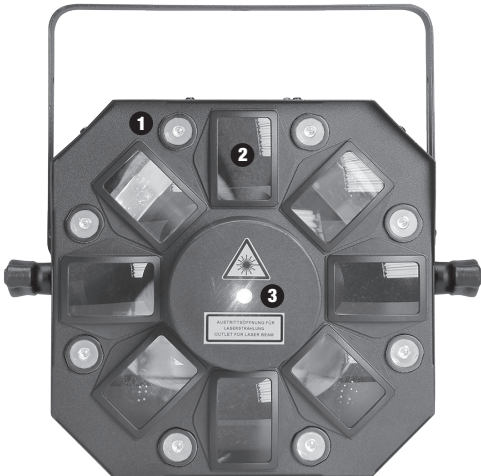
Il Cameo CLSTORM è un faro che combina gli effetti derby, laser e stroboscopico, tutti e tre i quali possono essere comandati in modo indipendente. Il faro a effetti Cameo può essere messo in funzione come dispositivo standalone, in modalità master/slave, con controllo tramite musica e mediante protocollo DMX512.

## FRONT / VORDERSEITE / FACE AVANT / PANEL FRONTAL / PRZEDNIA STRONA / PANNELLO ANTERIORE

- 1**
- EN** Eight white LEDs arranged in a circle for strobe and program effects.
  - DE** Acht kreisförmig angeordnete, weiße LEDs für Stroboskop- und Programm-Effekte.
  - FR** 8 LED blanches disposées en croix pour effets stroboscope et programme.
  - ES** Ocho LEDs blancos dispuestos en círculo para los efectos programados y estrobo.
  - PL** Osiem ułożonych w okręgu białych diod LED do efektów stroboskopowych i programowych.
  - IT** Otto LED bianchi disposti in cerchio per effetti stroboscopico e programmati.

- 2**
- EN** Eight exit lenses arranged in a circle for the Derby effect.
  - DE** Acht kreisförmig angeordnete Austrittslinsen für den Derby-Effekt.
  - FR** 8 lentilles de sortie disposées en croix pour l'effet Derby.
  - ES** Ocho lentes dispuestas en círculo para el efecto derby.
  - PL** Osiem ułożonych w okręgu soczewek wyjściowych do efektu derby.
  - IT** Otto lenti disposte in cerchio per l'effetto derby.

- 3**
- EN** Outlet for the laser beams. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!
  - DE** Austrittsöffnung für die Laserstrahlen. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!
  - FR** Ouvertures pour les rayons laser Ne jamais regarder les rayons laser sortants. Danger de blessure et de cécité !
  - ES** Abertura de salida para el láser. En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones y ceguera!
  - PL** Otwór wyjściowy promienia lasera. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!
  - IT** Punto di emissione per i fasci laser. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!



- EN** The projector is equipped with an adjustable mounting bracket.
- DE** Der Scheinwerfer ist mit einem verstellbaren Montagebügel ausgestattet.
- FR** Le projecteur est livré avec un support de fixation réglable.
- ES** El foco está provisto de un soporte de montaje ajustable.
- PL** Reflektor wyposażony jest w regulowany pałąk montażowy.
- IT** Il laser è dotato di staffa di montaggio regolabile.



# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI /



## 1 LED DISPLAY / LED DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / LED DISPLAY / DISPLAY LED

- EN** The four digit LED display indicates the operating mode and other system information.
- DE** Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.
- FR** Cet afficheur à 4 caractères indique le mode de fonctionnement et d'autres informations système.
- ES** La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.
- PL** Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.
- IT** Il display LED a quattro posizioni visualizza la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

## 2 DMX LED / DMX LED / LED DMX / LED DMX / DMX LED / LED DMX

- EN** The LED is lit when the DMX control mode is enabled.
- DE** Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart DMX-Steuerung aktiviert ist.
- FR** Cette LED s'allume dès que le mode de pilotage DMX est activé.
- ES** El LED se ilumina para indicar que el control DMX está activado.
- PL** Dioda LED świeci się, gdy aktywny jest tryb pracy Sterowanie DMX.
- IT** Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Comando DMX.

## 3 SOUND LED / SOUND LED / LED SOUND / LED SOUND / SOUND LED / LED SOUND

- EN** The LED is lit when the music control mode is enabled.
- DE** Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart Musiksteuerung aktiviert ist.
- FR** Cette LED s'allume dès que le mode de pilotage par la musiquer est activé.
- ES** El LED se ilumina para indicar que el control por sonido está activado.
- PL** Dioda LED świeci się, gdy aktywny jest tryb pracy Sterowanie muzyką.
- IT** Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Controllo tramite musica.

## 4 AUTO LED / AUTO LED / LED AUTO / LED AUTO / AUTO LED / LED AUTO

- EN** The LED is lit when the automatic control mode is enabled.
- DE** Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart automatische Steuerung aktiviert ist.
- FR** Cette LED s'allume dès que le mode de pilotage automatique est activé.
- ES** El LED se ilumina para indicar que el modo automático está activado.
- PL** Dioda LED świeci się, gdy aktywny jest tryb pracy Sterowanie automatyczne.
- IT** Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Comando automatico.

## 5 SLAVE LED / SLAVE LED / LED SLAVE / LED SLAVE / SLAVE LED / LED SLAVE

- EN** 3-pin XLR socket for looping through the DMX control signal.
- DE** Die LED leuchtet, sobald die Slave-Betriebsart aktiviert ist.
- FR** Cette LED s'allume dès que le mode Slave est activé.
- ES** El LED se ilumina para indicar que el modo esclavo está activado.
- PL** Dioda LED świeci się, gdy aktywny jest tryb pracy Slave.
- IT** Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Slave.

## 6 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

- EN** MODE: Selecting the different operating modes. ENTER: Confirming of program selection and value changes. UP and DOWN: Selecting a program, changing the program speed and DMX address.
- DE** MODE: Auswählen der verschiedenen Betriebsarten. ENTER: Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. UP und DOWN: Auswahl eines Programmes, ändern der Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

**FR** MODE : Sélection du mode utilisateur ENTER : Validation du choix du programme ou de la modification de paramètre. HAUT et BAS : Servent au choix des programmes, à modifier la rapidité des programmes et l'adresse DMX.

**ES** MODE: Permite seleccionar el modo de funcionamiento. ENTER: Permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. UP y DOWN: Permiten seleccionar el programa, la velocidad del programa y la dirección DMX.

**PL** MODE: wybór różnych trybów pracy. ENTER: potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. UP i DOWN: wybór programu, zmiana prędkości programu i adresu DMX.

**IT** MODE: selezione delle diverse modalità di funzionamento. ENTER: conferma della selezione del programma e delle modifiche dei valori. UP e DOWN: selezione di un programma, modifica della velocità del programma e dell'indirizzo DMX.

## **7 MICROPHONE / MIKROFON / MIKROFON / MICRÓFONO / MIKROFON / MICROFONO**

**EN** Microphone for music control.

**DE** Mikrofon für die Musiksteuerung.

**FR** Microphone pour pilotage par la musique.

**ES** Micrófono para el control por sonido.

**PL** Mikrofon do sterowania muzyką.

**IT** Microfono per controllo tramite musica.

## **8 SENSITIVITY**

**EN** Controls for adjusting the microphone sensitivity in the music mode control and music control in DMX mode. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased.

**DE** Regler für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit in der Betriebsart Musiksteuerung und Musiksteuerung in der DMX-Betriebsart. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht heraufgesetzt.

**FR** Potentiomètre de réglage de la sensibilité du microphone en mode pilotage par la musique et pilotage par la musique DMX. Tournez-le vers la gauche pour baisser la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter.

**ES** Potenciómetro que permite ajustar la sensibilidad del micrófono en el modo Activación por sonido y ajustar el control por sonido en el modo DMX. Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla.

**PL** Regulator służący do ustawiania czułości mikrofonu w trybie pracy Sterowanie muzyką i sterowania muzyką w trybie pracy DMX. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości.

**IT** Regolatore per l'impostazione della sensibilità del microfono nella modalità di funzionamento Controllo tramite musica e Controllo tramite musica nella modalità di funzionamento DMX. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla.

## **9 DMX IN**

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g., DMX mixer).

**DE** 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Mischpult).

**FR** Connecteur XLR 3 points, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple : pupitre DMX)

**ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como un controlador DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (come un mixer DMX).

## **10 DMX OUT**

**EN** 3-pin XLR socket for looping through the DMX control signal.

**DE** 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

**FR** Connecteur XLR 3 points, pour renvoi du signal de pilotage DMX.

**ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

**PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per inoltrare il segnale di controllo DMX.



### 11 LOCK ON/OFF

**EN** Lock switch for turning the laser effect on and off. In OFF position, the laser effect is disabled; in the ON position, it is enabled. Two keys are included.

**DE** Schloss-Schalter zum Ein- und Ausschalten des Laser-Effekts. In Position OFF ist der Laser-Effekt deaktiviert, in Position ON aktiviert. Zwei Schlüssel sind im Lieferumfang enthalten.

**FR** Interrupteur à clé pour allumage/extinction de l'effet laser. En position OFF, l'effet laser est désactivé ; en position ON, il est activé. Deux clés sont livrées avec l'appareil.

**ES** Interruptor con llave para activar/desactivar el láser. En la posición OFF, el efecto láser está desactivado; en la posición ON está activado. Se suministran dos llaves.

**PL** Wyłącznik zamkowy do włączania i wyłączenia efektu laserowego. W pozycji OFF efekt laserowy jest nieaktywny, w pozycji ON – aktywny. Zakres dostawy obejmuje dwa klucze.

**IT** Interruttore a chiave per l'accensione e lo spegnimento dell'effetto laser. In posizione OFF l'effetto laser è disattivato, in posizione ON è attivato. La fornitura di serie comprende due chiavi.

### 12 REMOTE

**EN** Connection possibility for an optional switch for deactivating the laser effect. If no switch is connected, the supplied adapter plug must be used for the device to work.

**DE** Anschlussmöglichkeit für einen optionalen Schalter zur Deaktivierung des Laser-Effekts. Wenn kein Schalter angeschlossen wird muss der beiliegende Adapterstecker verwendet werden damit das Gerät funktioniert.

**FR** Possibilité de désactiver l'effet laser via un interrupteur optionnel. Si aucun interrupteur n'est connecté, il faut utiliser le connecteur adaptateur livré pour que l'appareil fonctionne.

**ES** Permite conectar un interruptor opcional para desactivar el láser. Si no conecta ningún interruptor, deberá usar el conector-adaptador suministrado para que el equipo funcione.

**PL** Możliwość podłączenia opcjonalnego przełącznika do dezaktywacji efektu lasera. Jeśli przełącznik nie jest podłączony, należy użyć dołączonej wtyczki adaptera, aby urządzenie mogło działać.

**IT** La possibilità di collegamento per un interruttore opzionale per la disattivazione dell'effetto laser. Se non si collega l'interruttore, affinché il dispositivo funzioni è necessario utilizzare l'adattatore in dotazione.

### 13 POWER IN

**EN** IEC power socket with built-in fuse holder. Connection via the included IEC power cord. IMPORTANT INFORMATION: Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Embase au format IEC, avec porte-fusible intégré. Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma IEC con portafusibles integrado. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z głośnikiem. WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Presa di rete IEC con portafusibile integrato. Collegamento tramite il cavo di alimentazione CEI incluso nella fornitura. NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 14 POWER OUT

**EN** IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO projectors. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

**DE** IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

**FR** Renvoi secteur au format IEC Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil.

**ES** Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

**PL** Gniazdo sieciowe wyjściowe IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

**IT** Presa di uscita di rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in Ampere (A).

## 15 EYELET FOR SAFETY CABLE / ÖSE FÜR SICHERUNGSSEIL / ŒILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIECZAJĄCĄ / OCCHIELLO PER CORDA DI SICUREZZA

**EN** Overhead installation may only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.

**DE** Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil gegen Herabfallen zu sichern.

**FR** Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le projecteur doit alors être sécurisé par une élingue de sécurité, empêchant toute chute accidentelle.

**ES** El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

**PL** Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy tym zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej.

**IT** Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato, che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.

## OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

### EN NOTES

A few seconds after connecting to the power supply, the projector is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated. If inputs, such as program selection or running speed are not confirmed within about 4 seconds by pressing the ENTER button, the previously selected mode, or the previously set value is automatically activated.

### DMX CONTROL AND ADJUSTMENT OF DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the DMX controller (DMX) lights up and displays the DMX start address on the display (A001 - A506). While all four characters are flashing on the display, the DMX start address can then be set as desired using the UP and DOWN buttons. To confirm, press ENTER. If a DMX signal is present at the DMX input (DMX IN), the flashing of the four characters on the display stops and only a small dot after the first character starts flashing; if there is no DMX signal, all four characters on the display continue flashing. To select a different DMX address, press MODE again, and then proceed as described above. The synchronous control of several projectors of the same model through a DMX controller (eg DMX console) can be achieved by adjusting the projectors on an identical DMX-starting address and connecting them using DMX cables.



### AUTOMATIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the automatic control (AUTO) lights up and displays one of the 7 auto programs on the display (Auto - Aut6). While all four characters are flashing on the display, one of the programs can then be selected using the UP and DOWN buttons. After confirming by pressing the ENTER button, you can now select the speed at which the selected program is running by using the UP and DOWN buttons (the display shows: S 100 = maximum speed, minimum speed = S 1). Confirm with ENTER. To select a different program, press MODE again, and then proceed as described above.



## MUSIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the music control (SOUND) lights up and displays one of the 7 programs for music control on the display (Sou0 - Sou6). While all four characters are flashing on the display, one of the programs can then be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm the entry by pressing ENTER. To adjust the sensitivity with which the projector reacts to music signals (bass impulses), select SENSITIVITY on the controller. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased. To select a different program, press MODE again, and then proceed as described above.



## SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the slave mode (SLAVE) lights up and displays "SLAV" on the display (the characters on the display are flashing). Confirm the entry by pressing ENTER. Once the slave unit has been connected to the master unit (same model) with the help of a DMX cable (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN), and the master unit has been set to one of the standalone modes (automatic control or music control), the slave unit follows the master unit and the characters on the display will stop flashing.



## DE HINWEISE

Wenige Sekunden nach dem Anschließen an das Stromnetz ist der Scheinwerfer betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert. Werden Eingaben, wie z.B. Programmwahl oder Laufgeschwindigkeit, nicht innerhalb von ca. 4 Sekunden durch Drücken der ENTER-Taste bestätigt, wird automatisch die zuvor angewählte Betriebsart, bzw. der zuvor eingestellte Wert aktiviert.

## DMX-STEUERUNG UND EINSTELLEN DER DMX-STARTADRESSE

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die DMX-Steuerung (DMX) leuchtet und im Display die DMX-Startadresse angezeigt wird (A001 - A506). Während alle vier Zeichen im Display blinken, kann nun die DMX-Startadresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß eingestellt werden. Zum Bestätigen drücken Sie auf ENTER. Liegt ein DMX-Signal am DMX-Eingang (DMX IN) an, stoppt das Blinken der vier Zeichen des Displays und lediglich ein kleiner Punkt hinter dem ersten Zeichen des Displays beginnt zu blinken, liegt kein DMX-Signal an, blinken alle vier Zeichen des Displays weiterhin. Möchten Sie eine andere DMX-Startadresse auswählen, drücken Sie erneut auf MODE und verfahren dann wie zuvor beschrieben. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Mischpult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf eine identische DMX-Startadresse einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.



## AUTOMATISCHE STEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die automatische Steuerung (AUTO) leuchtet und im Display eines der 7 Auto-Programme angezeigt wird (Aut0 - Aut6). Während die vier Zeichen des Displays blinken, kann nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN eines der Programme ausgewählt werden. Nachdem Sie durch Drücken der ENTER-Taste die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Geschwindigkeit, mit der das gewählte Programm läuft, mit Hilfe der Tasten UP und DOWN (Anzeige im Display: S 100 = maximale Geschwindigkeit, S 1 = minimale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie mit ENTER. Möchten Sie eines der anderen Programme auswählen, drücken Sie erneut auf MODE und verfahren dann wie zuvor beschrieben.



## MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die Musiksteuerung (SOUND) leuchtet und im Display eines der 7 Programme für Musiksteuerung angezeigt wird (Sou0 - Sou6). Während die vier Zeichen des Displays blinken, kann nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN eines der Programme ausgewählt werden. Bestätigen sie die Eingabe durch Drücken auf ENTER. Die Empfindlichkeit, mit der der Scheinwerfer auf Musiksignale (Bassimpulse) reagiert, stellen Sie am Regler SENSITIVITY ein. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht heraufgesetzt. Möchten Sie eines der anderen Programme auswählen, drücken Sie erneut auf MODE und verfahren dann wie zuvor beschrieben.



## SLAVE-BETRIEBSART

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die Slave-Betriebsart (SLAVE) leuchtet und im Display "SLAV" angezeigt wird (die Zeichen im Display blinken). Bestätigen sie die Eingabe durch Drücken auf ENTER. Sobald Sie die Slave- mit der Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) verbunden haben und die Master-Einheit auf eine der Standalone Betriebsarten (automatische Steuerung bzw. Musiksteuerung) eingestellt haben, folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit und die Zeichen im Display hören auf zu blinken.

## FR CONSEIL

Il faut attendre quelques secondes après sa mise sous tension pour que le projecteur soit prêt à l'emploi ; le mode actif est le dernier sélectionné. Les nouvelles valeurs entrées, comme par exemple le choix de programme ou le réglage de fréquence, ne sont pas prises en compte si vous n'avez pas appuyé sur la touche ENTER dans un délai de 4 secondes. Dans ce cas, l'appareil reste sur l'ancienne valeur ou le mode de fonctionnement précédemment choisi.

## PILOTAGE DMX ET RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED (DMX) correspondant au pilotage DMX s'allume : à ce moment apparaît dans l'afficheur l'adresse de départ DMX (A001 - A506). Lorsque les quatre chiffres clignotent sur l'afficheur, vous pouvez modifier l'adresse de départ DMX avec les touches Haut et Bas. Pour valider la nouvelle valeur, appuyez sur ENTER. Si un signal DMX est présent sur l'entrée DMX (DMX IN), le clignotement des quatre chiffres de l'afficheur s'arrête, et un petit point apparaît derrière le premier chiffre de l'afficheur. En l'absence de signal DMX, les quatre chiffres de l'afficheur clignotent. Si vous désirez entrer une autre valeur d'adresse de départ DMX, il suffit d'appuyer de nouveau sur MODE puis de procéder comme déjà expliqué. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs d'un même modèle via un même contrôleur DMX (par exemple, une console DMX), réglez-les tous sur la même adresse de départ, et interconnectez-les avec des câbles DMX.

## PILOTAGE AUTOMATIQUE

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED (AUTO) correspondant au pilotage automatique s'allume : à ce moment apparaît dans l'afficheur le numéro d'un des 7 programmes Auto (Aut0 - Aut6). Lorsque les quatre chiffres clignotent sur l'afficheur, vous pouvez choisir le programme désiré avec les touches Haut et Bas. Après avoir validé le programme en appuyant sur ENTER, vous pouvez à présent modifier la rapidité avec laquelle tourne le programme choisi, en appuyant sur les touches Haut et Bas (apparaît à l'afficheur : S 100 = rapidité maximale, S 1 = rapidité minimale). Validez en appuyant sur la touche ENTER. Si vous désirez choisir un des autres programmes, appuyez de nouveau sur MODE et reprenez la procédure décrite précédemment.

## PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED (SOUND) correspondant au pilotage par la musique s'allume : à ce moment apparaît dans l'afficheur le numéro d'un des 7 programmes de pilotage par la musique (Sou0 - Sou6). Lorsque les quatre chiffres clignotent sur l'afficheur, vous pouvez modifier l'adresse de départ DMX avec les touches Haut et Bas. Validez en appuyant sur la touche ENTER. La sensibilité de réaction du projecteur au son de la musique (notamment dans les graves) se règle par l'intermédiaire du potentiomètre SENSITIVITY. Tournez-le vers la gauche pour baisser la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter. Si vous désirez choisir un des autres programmes, appuyez de nouveau sur MODE et reprenez la procédure décrite précédemment.

## MODE SLAVE

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED (SLAVE) correspondant au mode de fonctionnement Slave s'allume : à ce moment apparaît dans l'afficheur la mention "SLAV" (les caractères clignotent). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Dès que vous reliez le projecteur Slave au projecteur Master (de modèle identique) avec un câble DMX (Master : DMX OUT vers Slave : DMX In), et que le projecteur Master fonctionne en un de ses modes autonomes (pilotage automatique ou pilotage par la musique), le projecteur Slave suit le projecteur Master, et les chiffres de l'afficheur cessent de clignoter.

## ES NOTA

Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el equipo ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente. Si no se confirma el ajuste realizado (un programa o una velocidad) pulsando el botón ENTER antes de 4 segundos, se activará automáticamente el modo de funcionamiento o el valor establecidos previamente.

### CONTROL DMX Y CONFIGURACIÓN DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de control DMX (DMX) y en pantalla se muestre la dirección inicial DMX (A001 a A506). Mientras parpadean los cuatro dígitos de la pantalla, configure la dirección inicial DMX mediante los botones UP y DOWN. Pulse ENTER para confirmar. Si hay una señal DMX en la entrada DMX (DMX IN), los cuatro dígitos de la pantalla dejarán de parpadear y solo parpadeará un pequeño punto detrás del primer dígito; si no se aplica ninguna señal DMX, los cuatro dígitos continuarán parpadeando. Para seleccionar otra dirección inicial DMX, pulse MODE y siga el procedimiento anterior. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y conéctelos mediante cables DMX.



### CONTROL AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de control automático (AUTO) y en la pantalla se muestre uno de los 7 programas automáticos (Aut0 a Aut6). Mientras parpadean los cuatro dígitos de la pantalla, seleccione el programa mediante los botones UP y DOWN. Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la velocidad del programa mediante los botones UP y DOWN (en pantalla: S 100 = velocidad máxima, S 1 = velocidad mínima). Confirme con el botón ENTER. Para seleccionar otro programa, pulse MODE y siga el procedimiento anterior.



### ACTIVACIÓN POR SONIDO

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de activación por sonido (SOUND) y en la pantalla se muestre uno de los 7 programas de control por sonido (Sou0 a Sou6). Mientras parpadean los cuatro dígitos de la pantalla, seleccione el programa mediante los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER. La sensibilidad, es decir, la reacción del foco a la señal musical (impulsos de baja frecuencia), se ajusta mediante el potenciómetro SENSITIVITY. Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla. Para seleccionar otro programa, pulse MODE y siga el procedimiento anterior.



### MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que se ilumine el LED de modo Esclavo (SLAVE) y en la pantalla se muestre «SLAV» (los dígitos parpadearán). Confirme con el botón ENTER. Cuando haya conectado el equipo esclavo al maestro (del mismo modelo) mediante un cable DMX (maestro = DMX OUT, esclavo = DMX IN) y el maestro esté configurado en modo Autónomo (automático o activado por sonido), el equipo esclavo estará sincronizado con el maestro y los dígitos de la pantalla dejarán de parpadear.



## PL WSKAZÓWKI

Reflektor jest gotowy do pracy po kilku sekundach od podłączenia do sieci. Aktywny jest tryb pracy, który został ostatnio wybrany. Jeśli wprowadzone wartości, np. wybór programu lub prędkość przebiegu efektu, nie zostaną potwierdzone w ciągu ok. 4 sekund poprzez wciśnięcie przycisku ENTER, automatycznie aktywowany jest ostatnio wybrany tryb pracy lub ostatnio ustawiona wartość.

### STEROWANIE DMX I USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED dla sterowania DMX (DMX), a na wyświetlaczu nie pojawi się adres startowy DMX (A001 – A506). Gdy wszystkie znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić wybrany adres startowy DMX za pomocą przycisków UP i DOWN. W celu potwierdzenia naciśnięć przycisk ENTER. Jeśli na wejściu DMX (DMX IN) podawany jest sygnał DMX, cztery znaki na wyświetlaczu przestają pulsować. Jedynie mała kropka za pierwszym znakiem na wyświetlaczu zaczyna pulsować. Jeśli sygnał DMX nie jest podawany, nadal pulsują wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu. Aby wybrać inny adres startowy DMX, ponownie naciśnięć przycisk MODE i postępować zgodnie z opisem powyżej. Synchroniczne sterowanie kilkoma reflektorami tego samego modelu poprzez jedno urządzenie sterujące DMX (np. pulpit mikserski DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX i połączeniu ich kablami DMX.





## STEROWANIE AUTOMATYCZNE

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED dla sterowania automatycznego (AUTO), a na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z 7 programów automatycznych (Auto – Aut6). Gdy cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić jeden z programów za pomocą przycisków UP i DOWN. Po potwierdzeniu wyboru poprzez naciśnięcie przycisku ENTER należy za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać prędkość, z którą wybrany program ma być wykonywany (wskazanie na wyświetlaczu: S 100 = prędkość maksymalna, S 1 = prędkość minimalna). W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER. Aby wybrać inny program, ponownie nacisnąć przycisk MODE i postępować zgodnie z opisem powyżej.



## STEROWANIE MUZYKĄ

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED dla sterowania muzyką (SOUND), a na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z 7 programów sterowania muzyką (Sou0 – Sou6). Gdy cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić jeden z programów za pomocą przycisków UP i DOWN. W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER. Czułość, z jaką reflektor będzie reagował na sygnały muzyczne (impulsy basowe), można ustawić za pomocą regulatora SENSITIVITY. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości. Aby wybrać inny program, ponownie nacisnąć przycisk MODE i postępować zgodnie z opisem powyżej.



## TRYB PRACY SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED dla trybu pracy Slave (SLAVE), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV” (znaki na wyświetlaczu pulsują). W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER. Po połączeniu jednostki Slave z jednostką Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) i ustawieniu jednostki Master w jednym z trybów Standalone (sterowanie automatyczne lub sterowanie muzyką), jednostka Slave podlega jednostce Master, a znaki na wyświetlaczu przestają pulsować.



## IT NOTE

Pochi secondi dopo l'allacciamento alla rete elettrica il faro è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva. Se inserimenti quali selezione del programma o velocità di avanzamento non vengono confermati entro circa 4 secondi premendo il tasto ENTER, si attiva automaticamente la modalità operativa selezionata in precedenza o il valore impostato in precedenza.

## COMANDO DMX E IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del comando DMX (DMX) si accende e sul display viene visualizzato l'indirizzo di avvio DMX (A001 - A506). Mentre sul display lampeggiano tutti e quattro i caratteri, l'indirizzo di avvio DMX può essere impostato a piacere con i tasti UP e DOWN. Per confermare premere ENTER. Se un segnale DMX si trova sull'ingresso DMX (DMX IN), i quattro caratteri del display smettono di lampeggiare e inizia a lampeggiare solo un puntino dietro il primo carattere del display; in assenza di segnale, i quattro caratteri del display continuano a lampeggiare. Se si desidera selezionare un altro indirizzo di avvio DMX, premere di nuovo MODE e procedere quindi nel modo descritto in precedenza. Il comando sincrono di più fari dello stesso modello effettuato con un dispositivo di comando DMX (ad es. mixer DMX) si ottiene impostando i fari su un identico indirizzo di avvio DMX e collegandoli con cavi DMX.



## COMANDO AUTOMATICO

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del comando automatico (AUTO) si accende e sul display viene visualizzato uno dei sette programmi Auto (Auto - Aut6). Mentre lampeggiano i quattro i caratteri del display, è possibile selezionare uno dei programmi con i tasti UP e DOWN. Dopo aver confermato l'inserimento premendo il tasto ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la velocità di avanzamento del programma selezionato (visualizzazione sul display: S 100 = velocità massima, S 1 = velocità minima). Confermare con ENTER. Se si desidera selezionare uno degli altri programmi, premere di nuovo MODE e procedere quindi nel modo descritto in precedenza.



### CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del controllo tramite musica (SOUND) si accende e sul display viene visualizzato uno dei sette programmi di controllo tramite musica (Sou0 - Sou6). Mentre lampeggiano i quattro i caratteri del display, è possibile selezionare uno dei programmi con i tasti UP e DOWN. Confermare l'inserimento premendo ENTER. La sensibilità con cui il faro reagisce ai segnali musicali (impulsi gravi) si imposta dal regolatore SENSITIVITY. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla. Se si desidera selezionare uno degli altri programmi, premere di nuovo MODE e procedere quindi nel modo descritto in precedenza.



### MODALITÀ OPERATIVA SLAVE

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore della modalità operativa Slave (SLAVE) si accende e sul display viene visualizzato "SLAV" (i caratteri sul display lampeggiano). Confermare l'inserimento premendo ENTER. Non appena l'unità Slave viene collegata all'unità Master (stesso modello) mediante un cavo DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) e l'unità Master è stata impostata su una modalità operativa Standalone (comando automatico o controllo tramite musica), l'unità slave segue l'unità master e i caratteri sul display smettono di lampeggiare.



## DMX CONTROL / DMX-STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

### 10-CHANNEL MODE

CHANNEL	FUNCTION	VALUE	DESCRIPTION
CH1	Dimmer	000 - 255	Dimmer for Derby 0-100%
		000 - 009	Blackout
		010 - 014	Red
		015 - 019	Green
		020 - 024	Blue
		025 - 029	Amber
		030 - 034	White
		035 - 039	WR
		040 - 044	RG
		045 - 049	GB
		050 - 054	BA
		055 - 059	AW
		060 - 064	WG
		065 - 069	GA
CH2	Derby Colours	070 - 074	AR
		075 - 079	RB
		080 - 084	BW
		085 - 089	RGB
		090 - 094	RGA
		095 - 099	RGW
		100 - 104	RAB
		105 - 109	RWB
		110 - 114	RAW
		115 - 119	AGB
		120 - 124	BGW
		125 - 129	AGW
		130 - 134	AWB
		135 - 139	RGBA
140 - 144	RGBW		

CHANNEL	FUNCTION	VALUE	DESCRIPTION
CH2	Derby Colours	145 - 149	BGWA
		150 - 154	RGAW
		155 - 159	WRBA
		160 - 164	RGBAW
		165 - 209	Automatic colours (individually)
		210 - 255	Automatic colours (two colours)
CH3	Colour change Speed	000 - 255	Speed of the colour change. Slow - Fast
CH4	Derby Strobe function	000 - 004	No strobe
		005 - 249	Strobe function with increasing speed
		250 - 255	Music controlled strobe
CH5	Derby Rotation	000 - 004	No movement
		005 - 127	Rotation forward (fast - slow)
		128 - 133	No movement
		134 - 255	Rotation reverse (slow - fast)
CH6	White LEDs	000 - 009	LEDs off
		010 - 029	Program 1 with increasing speed
		030 - 049	Program 2 with increasing speed
		050 - 069	Program 3 with increasing speed
		070 - 089	Program 4 with increasing speed
		090 - 109	Program 5 with increasing speed
		110 - 129	Program 6 with increasing speed
		130 - 149	Program 7 with increasing speed
		150 - 169	Program 8 with increasing speed
		170 - 189	Program 9 with increasing speed
		190 - 209	Program 10 with increasing speed
		210 - 255	All LEDs on
CH7	Laser colours and functions	000 - 009	Laser off
		010 - 049	Red laser
		050 - 089	Green laser
		090 - 129	green and red alternately flashing
		130 - 169	red on; green flashing
		170 - 209	green on; red flashing
		210 - 255	red and green flashing
CH8	Laser strobe	000 - 004	No strobe
		005 - 249	Strobe function of the laser with increasing speed
		250 - 255	Music controlled strobe for laser
CH9	Laser pattern and rotation	000 - 004	No movement
		005 - 127	Rotation forward (fast - slow)
		128 - 133	No movement

CHANNEL	FUNCTION	VALUE	DESCRIPTION
CH9	Laser pattern and rotation	134 - 255	Rotation reverse (slow - fast)
CH10	Auto Mode	000 - 024	DMX Mode (control via channels 1-9)
		025 - 039	Auto Program 1
		040 - 054	Auto Program 2
		055 - 069	Auto Program 3
		070 - 084	Auto Program 4
		085 - 099	Auto Program 5
		100 - 114	Auto Program 6
		115 - 129	Auto Program 7
		130 - 144	Music Program 1
		145 - 159	Music Program 2
		160 - 174	Music Program 3
		175 - 189	Music Program 4
		190 - 204	Music Program 5
		205 - 219	Music Program 6
		220 - 234	Music Program 7
235 - 255	Blackout		

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

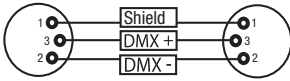
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

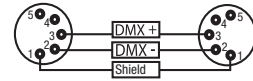
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

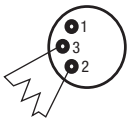
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

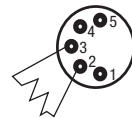
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



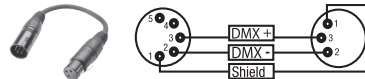
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

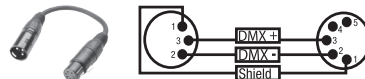
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

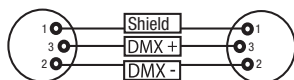
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

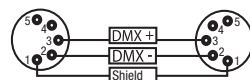
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

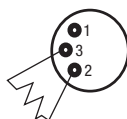
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

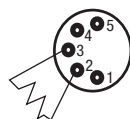
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

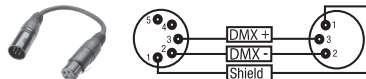


### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

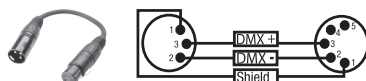
#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

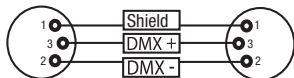
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

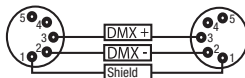
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



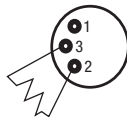
Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



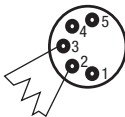
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).  
Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3  
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



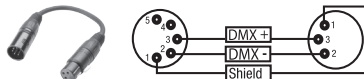
Connecteur XLR 5 points



Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

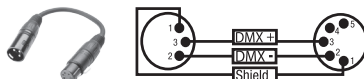
### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020  
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.





## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

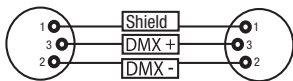
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

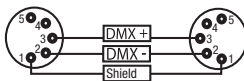
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

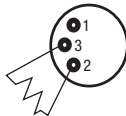
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

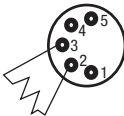
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



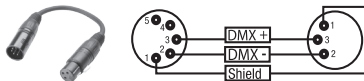
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

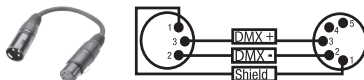
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowo) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

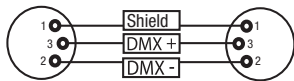
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

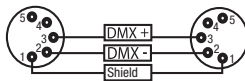
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

Aby zapobiec awarii systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

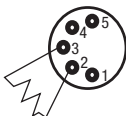
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

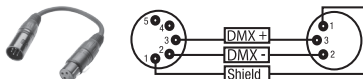


### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

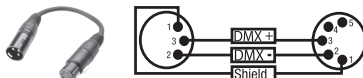
### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (serie): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

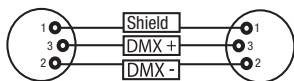
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

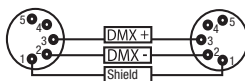
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

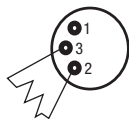
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

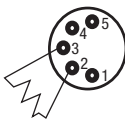
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



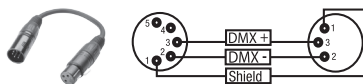
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

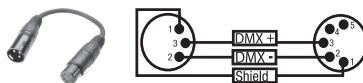
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECYFIKACJE / SPECIFICHE

EN

<b>Model Name:</b>	<b>CLSTORM</b>
Product Type:	LED/laser effect
Type:	3-in-1 LED projector
Colour Spectrum Derby Effect:	RGBWA
Number of LEDs Derby Effect:	5
LED Type Derby Effect:	3 W
Dispersion Derby Effect:	68°
Colour Spectrum Laser Effect:	red diode (650 nm) green diode (532 nm)
Number of Diodes Laser Effect:	1 x red, 1 x green
Type of Diodes Laser Effect:	red 100 mW, green 50 mW (DPSS laser)
Beam Angle Laser Effect:	74°
Laser Class Laser Effect:	3R
Laser Shutdown (safety function):	lock switch Remote connection
Colour Spectrum Strobe:	white
Number of LEDs Strobe:	8
LED Type Strobe:	1 W
Beam Angle Strobe:	8°
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	10-channel
DMX Functions:	Auto programs, Music Control programs, Derby, Laser, Strobe
Standalone Functions:	Auto programs, Music Control programs
Controls:	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	4-digit LED display
Power Connector:	IEC power input and output
Operating Voltage:	100V - 240V AC, 50 - 60Hz
Power Consumption:	50 W
Fuse:	T1.6AL / 250 V
Operating Temperature:	10°C - 40°C
Relative Humidity:	10% to 95%, non-condensing
Housing Material:	metal
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	250 x 250 x 170 mm
Weight:	4 kg
Other Features:	adjustable mounting bracket included, security lock slot, remote switch optional

DE

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>CLSTORM</b>
Produktart:	LED/Laser Effekt
Typ:	3-in-1 Effekt-Strahler
Farbspektrum Derby-Effekt:	RGBWA
LED Anzahl Derby-Effekt:	5
LED Typ Derby-Effekt:	3W
Abstrahlwinkel Derby-Effekt:	68°
Farbspektrum Laser-Effekt:	rote Diode (650 nm) grüne Diode (532 nm)
Dioden Anzahl Laser-Effekt:	1x Rot, 1x Grün
Dioden Typ Laser-Effekt:	Rot 100mW, Grün 50mW (DPSS Laser)

Abstrahlwinkel Laser-Effekt:	74°
Laserklasse Laser-Effekt:	3R
Laser Abschaltung (Sicherheitsfunktion):	Schloss-Schalter Remote-Anschluss
Farbspektrum Stroboskop:	Weiß
LED Anzahl Stroboskop:	8
LED Typ Stroboskop:	1W
Abstrahlwinkel Stroboskop:	8°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	10-Kanal
DMX Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme, Derby, Laser, Stroboskop
Standalone Funktionen:	Auto-Programme, Sound-Programme
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	50W
Sicherung:	T1,6AL / 250V
Betriebstemperatur:	10°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	10% bis 95%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	250 x 250 x 170mm
Gewicht:	4kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel inklusive, Sicherungsöse, Remote-Schalter optional

FR

<b>Référence Modèle :</b>	<b>CLSTORM</b>
Type de Produit :	Effet LED/laser
Type :	projecteur d'effets 3 en 1
Spectre de Couleurs Effet Derby :	RGBWA
Nombre de LEDs Effet Derby :	5
Type de LED Effet Derby :	3 W
Angle de Départ Effet Derby :	68°
Spectre de couleurs effet Laser :	diode rouge : longueur d'onde 650 nm diode verte : longueur d'onde 532 nm
Nombre de Diodes Effet Laser :	1 x rouge, 1 x verte
Puissance Diodes Effet Laser :	rouge 100 mW, vert 50 mW (laser DPSS)
Angle de départ Effet Laser :	74°
Classe laser de l'effet Laser :	3R
Extinction Laser (fonction de sécurité) :	interrupteur à clé Connecteur Remote
Spectre Couleurs Stroboscope :	blanc
Nombre de LED Stroboscope :	8
Type de LED Stroboscope :	1 W
Angle de Départ Stroboscope :	8°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	10 canaux
Fonctions DMX :	Programmes Auto, programmes Son, Derby, laser, stroboscope
Fonctions en Mode Autonome :	programmes Auto, programmes Son
Contrôles :	touches Mode, Enter, Haut, Bas

Indicadores :	aficheur 4 caractères LED
Branchement Secteur :	embase d'entrée et de renvoi IEC
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	50 W
Fusible :	T1,6AL / 250 V
Température d'utilisation :	10°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	10% à 95%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal
Couleur Coffret :	noir
Refroidissement :	ventilateur
Dimensions (L x H x P, sans support) :	250 x 250 x 170mm
Masse :	4 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, œillet de sécurité, interrupteur Remote en option

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLSTORM</b>
Tipo de producto:	Efecto LED/láser
Tipo:	Foco de efectos 3 en 1
Colores del efecto derby:	RGBWA
N.º de LEDs del efecto derby:	5
Tipo de LED del efecto derby:	3 W
Ángulo de dispersión del efecto derby:	68°
Colores del efecto láser:	Diodo rojo (650 nm) Diodo verde (532 nm)
N.º de diodos del efecto láser:	1 rojo, 1 verde
Tipo de LED del efecto láser:	Rojo 100 mW, verde 50 mW (DPSS)
Ángulo de dispersión del efecto láser:	74°
Categoría de efecto láser:	3R
Apagado del láser (función de seguridad):	Interruptor con llave Conexión para control remoto
Colores del estrobo:	Blanco
N.º de LEDs del estrobo:	8
Tipo de LED del estrobo:	1 W
Ángulo de dispersión del estrobo:	8°
Entrada DMX:	XLR de 3 pines macho
Salida DMX:	XLR de 3 pines hembra
Modos DMX:	10 canales
Funciones DMX:	Programas automáticos, activación por sonido, derby, láser, estrobo
Modos Autónomo:	Programas automáticos, activación por sonido
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	50 W
Fusible:	T1,6AL / 250 V
Rango operativo de temperaturas:	10 - 40 °C
Humedad relativa:	10% a 95%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metálica
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Ventilador
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	250 x 250 x 170 mm
Peso:	4 kg
Otras características:	Soporte de montaje ajustable incluido, argolla de seguridad, interruptor remoto opcional

<b>Oznaczenie modelu:</b>	<b>CLSTORM</b>
Rodzaj produktu:	LED/Efekt laserowy
Typ:	Reflektor z efektami 3 w 1
Spektrum kolorów dla efektu derby:	RGBWA
Liczba diod LED dla efektu derby:	5
Typ diod LED dla efektu derby:	3 W
Kąt wiązki światła dla efektu derby:	68°
Spektrum kolorów dla efektu laserowego:	Dioda czerwona (650 nm) Dioda zielona (532 nm)
Liczba diod dla efektu laserowego:	1 x czerwona, 1 x zielona
Typ diod dla efektu laserowego:	czerwona 100 mW, zielona 50 mW (laser DPSS)
Kąt wiązki światła dla efektu laserowego:	74°
Klasa lasera dla efektu laserowego:	3R
Wyłączanie lasera (funkcja bezpieczeństwa):	wyłącznik zamkowy Przyłącze pilota
Spektrum kolorów dla stroboskopu:	biały
Liczba diod LED dla stroboskopu:	8
Typ diod LED dla stroboskopu:	1 W
Kąt wiązki światła dla stroboskopu:	8°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	10-kanalowy
Funkcje DMX:	programy automatyczne, programy muzyki, efekt derby, laser, stroboskop
Funkcje standalone:	programy automatyczne, programy muzyki
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Napięcie robocze:	100 V–120 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik:	T1, 6 AL/250 V
Temperatura pracy:	10°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	10% do 95%, bez skraplania
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	wentylator
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka):	250 x 250 x 170 mm
Waga:	4 kg
Pozostałe cechy:	regulowany pałąk montażowy w zestawie, uchwyt bezpieczeństwa, opcjonalnie zdalny przełącznik

<b>Nome del modello:</b>	<b>CLSTORM</b>
Tipo di prodotto:	Effetto LED/Laser
Tipo:	Proiettore effetti 3-in-1
Spettro cromatico effetto derby:	RGBWA
Numero di LED effetto derby:	5
Tipo LED effetto derby:	3 W
Angolo di dispersione effetto derby:	68°
Spettro cromatico effetto laser:	Diodo rosso (650 nm) Diodo verde (532 nm)
Numero di diodi effetto laser:	1 rosso, 1 verde
Tipo di diodi effetto laser:	Rosso 100 mW, verde 50 mW (laser DPSS)
Angolo di dispersione effetto laser:	74°



Classe laser effetto laser:	3R
Disattivazione laser (funzione di sicurezza):	Interruttore a chiave Collegamento telecomando
Spettro cromatico stroboscopio:	Bianco
Numero di LED stroboscopio:	8
Tipo LED stroboscopio:	1 W
Angolo di dispersione stroboscopio:	8°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	A 10 canali
Funzioni DMX:	Programmi Auto, Programmi Sound, Derby, Laser, Stroboscopio
Funzioni standalone:	Programmi Auto, Programmi Sound
Dispositivi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa IEC ingresso e uscita
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	50 W
Fusibile:	T1,6AL/250 V
Temperatura di esercizio:	10 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	Dal 10% al 95%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Ventola
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	250 x 250 x 170 mm
Peso:	4 kg
Altre caratteristiche:	Staffa di montaggio regolabile in dotazione, occhietto di sicurezza, interruttore a distanza opzionali

## MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

### EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

### DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen

Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0.



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.





WWW.CAMEOLIGHT.COM

